

Pita anêṇ kapya yaṇ Abô môṇ

Aposel Pita hato kapya êntêk. Yani havatho ṇê êvhaviṇ loṇ ek nêmo mathenṇ. Ma hananṇ ek nindum ku ek neyala Kilisi mavi. Hato ek neyabinṇ i esak kêdônṇwaga abôyanṇ takatu ba êmo avômalô êvhaviṇ kapô. Lôk hato nena Kilisi tem endelêm ba leṇiṇimbi nôṃ êṇ ba nêmo thêthônṇ.

Hato kapya êntêk hadêṇ 67 AD la.

Pita hêv lamavi

¹ Ya Saimon Pita, Yisu Kilisi anêṇ anyô ku ma aposel atu yahato kapya êntêk hadêṇ avômalô takatu ba bôk êvhaviṇ yôv. Ma alalôaniṇ Wapômbênṇ da lôk Yisu Kilisi atu ba êv môlô bulubiṇṇ intu thêthônṇ. Ba yêlôaniṇ êvhaviṇ ma anêṇ vuli bênṇ hatôm môlônim ôêvhaviṇ.

² Bôk oyala Wapômbênṇ lo alalôaniṇ Anyô Bênṇ Yisu Kilisi ba wapôm lo labali êmbôlô môlô kapôlômim siṇ.

Loṇôndê nindumbak mavi

³ Yani ma lôkmanṇiṇ anêṇ ôdônṇ ba hamô batônṇ oyanṇ ba halam alalô. Anêṇ lôklokwanṇ ma halêm anêṇ Wapômbênṇ ba hêv nômkama lôkthô hadêṇ alalô ek nasopa anêṇ lahaviṇ ba namô lôkmala.

⁴ Ba intu habutiṇṇ abô ba abô êṇ ma lôkmanṇiṇ ba anêṇ vuli ma bênṇ ek epole alalô vê êṇjêk pik

anêṅ palê ôvathek atu ba halêm anêṅ thethañak ek nambitak êtôm Wapômbêṅ da.

⁵ Ba intu ôpôviṅ o esak êvhaviṅ ek ômbôlô nôṁ takêntêk, ômô batôṅ oyaṅ lôk onja auk katô

⁶ *ma upuk o loṅ lôk umiṅ lôklokwaṅ lôk osopa Wapômbêṅ anêṅ lahaviṅ

⁷ lôk undum mavi êndêṅ mamuyaṅ ma lemimbiṅ avômalô

⁸ ek nôṁ takêntêk indumbak ni ba ni ek indum ku endeba injik anôṅ ek onja auk katô esak alalôaniṅ Anyô Bêṅ Yisu Kilisi.

⁹ Anyôla hêv yak hathak nôṁ takêntêk ma hatôm anyô mabapu lôk mapusip ba bôk êvôkwiṅ anêṅ kambom yôv ma donṭom lapaliṅ.

¹⁰ Aêṅ ba aiyaṅ thêlô nôpôviṅ am ek nundum nôṁ takêṅ ek injik thô nena Wapômbêṅ bôk halam môlô ba habi baṅ hayô hêk môlô ba tem miṅ nônêm yak ami. Milôk.

¹¹ Ma Anyô Bêṅ Yisu Kilisi alalôaniṅ bulubiṅ tem êmbôlô môlô esak anêṅ wapôm ba enja môlô thô ek numbitak nôyô anêṅ loṅ lôkliṅyak atu ba anêṅ danṅ mi.

Nodaṅô Wapômbêṅ anêṅ abô avanôṅ

¹² Môlô bôk oyala nôṁ takêṅ sapêṅ ba bôk olaṅô Wapômbêṅ anêṅ abô avanôṅ ba ôêv haviṅ lôklokwaṅ. Ma donṭom yahavatho môlô loṅ lôbôlôṅ hathak abô êṅ ek miṅ môlô lemimpaliṅ ami.

¹³⁻¹⁴ *Kasana ma yenaṅ unyak kudum tem neja vê hatôm alalôaniṅ Anyô Bêṅ Yisu Kilisi hik thô hadêṅ ya. Ba intu yahamô unyak kudum êntêk ek

* **1:6:** Gal 5:22-23 * **1:13-14:** Jon 21:18-19; 2Ko 5:1

yandum yenan ku katô ek yangik môle nim auk lin iyom.

¹⁵ Ma yalenvidon ek waklavôn atu ba yaha ma tem môle lemimimbi esak abô nômbên atu ba bôk yahanan.

¹⁶ *Yêlô bôk ayê anên lôkmanjin hathak yêlô malenjin ba intu anan hadên môle nena alalôanin Anyô Bêj Yisu anên lôklokwan ma bên anôn ba tem endelêm esak lonbô. Ba yêlô min abi môle lemim hathak kukuthin êntêk ami.

¹⁷ *Yani hawa deda lôk athên lôkmanjin halêm anên Kamik Wapômbên. Ma kaêk te dalam yani hêk Deda Lôkmanjin ba hanan nena, “Ôpêntêk ma yenan okna atu ba yalenhavin videdaun. Ma ya kapôlôn mavi hathak yani.”

¹⁸ Yêlô amô dumlolê mathen havin yani ma alanô abô ên halêm anên len.

¹⁹ Ma yêlô ayala nena plopet inin abô ma avanôn ba intu nodanô abô ên katô ba nosopa endeba wak ipup lôk vulin lôkbôk imbi êndôk môle kapôlômim. Abô ên ma hatôm wak hapup ba habi deda halôk lon momanjin ek nômô mavi.

²⁰⁻²¹ *Ba auk bên atu ba noyala ma aêntêk. Min anyô da inin auk ba enan abô plopet ami. Mi. Lovak Mathen hadum ku ba hêv Wapômbên anên abô ba enan bên. Ba plopet inin abô ma min thêlôda inin auk ami. Mi.

2

Wapômbên tem imbulin kêdônwaga abôyan

* **1:16:** Mat 17:1-5 * **1:17:** Mat 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

* **1:20-21:** 2Ti 3:16; 1Pi 1:11-12

¹* Ma don̄tom kêdôn̄waga abôyan̄ doho tem nêmo mômô malêvôn̄ êtôm plopet abôyan̄ doho bôk êmo avômalô bôsêbôk malêvôn̄. Ma tem nimbi mômô lemim liñ esak auk lokban̄ ba nimbuliñ mômônim ôêvhaviñ. Ma iniñ auk êñ tem indumbak endeba nêpôlik esak alañ atu ba bôk hêv i vuli yôv. Aên̄ ba kasana ma Wapômbên̄ tem imbuliñ i.

² Ma avômalô bên̄ anôn̄ tem nesopa iniñ auk ba nindum sek lôk mama lomaloma endeba avômalô daluk nêgê ba nenan̄ abôma esak Wapômbên̄ anên̄ abô avanôn̄.

³ Thêlô malen̄kilik ek neja nômkama bên̄ anôn̄. Ba tem nenan̄ abôyan̄ lôk nimbi mômô lemim ek neja mômônim valuselen̄. Sêbôk ma Wapômbên̄ hanan̄ nena tem thêlô nema ba yani miñ hêk sôm ami. Ba intu tem imbuliñ thêlô. Avanôn̄.

⁴* Ma anên̄ añela idum kambom ba hatak i halôk loñ atum ba havalon̄ i loñ hamô lôv moman̄jiniñ endeba nindum abô am. Ma miñ hêv thêlô vê ba i oyan̄ ami.

⁵* Ma avômalô bôsêbôk takatu ba bôk êdô Wapômbên̄ ma hêv ñañbô ba habuliñ i ma miñ hêv thêlô vê ba i oyan̄ ami. Mi. Hêv Noa ôpatu ba hanan̄ abô thêthôn̄ lôk avômalô bahen̄vi ba lahavulô iyom bulubiñ.

⁶* Ma hanan̄ ba atum hathan̄ Sodom lo Gomola ba kabukla ba ema ek avômalô nêgê nena avômalô takatu ba miñ esopa Wapômbên̄ ami tem neja malaiñ.

⁷⁻⁸* Ma Lot anyô thêthôn̄ atu ba hamô havin̄

* **2:1:** Mat 24:11; Jut 4 * **2:4:** Jut 6 * **2:5:** Stt 6:5–8:19; 2Pi 3:6; Hib 11:7; 1Pi 3:20 * **2:6:** Stt 19:24; Jut 7 * **2:7-8:** Stt 19:1-16

avômalô takatu ba êvôlinj dôminj ek Wapômbênj anênj abô ma hayê lôk halanjô thêlôninj thethanjak lo kambom lomaloma. Ba yani lamalainj lôk lahiki bênj ba Wapômbênj hêv yani iyom bulubinj.

⁹ Anyô Bênj bôk hadum nômm takênj yôv. Ba intu tem nêmm avômalô takatu ba esopa yani bulubinj esak malainj lomaloma. Ma embalonj nê lenjôndônj kôtônj sapênj lonj ba neja vovanj êmô endeba waklavônj nindum abô.

¹⁰ *Avanônj binj. Nê ênj esopa lenjinjkupik anênj thethanjak lelaik lomaloma ba êpôlik hathak nê bênjbênj ininj abô ma tem neja vovanj bênj ek avômalô vi. Nê takênj êv ida linj lôk lenjôndônj kôtônj. Ma minj êkô ek nenanj abôma esak anjela lôk athênj takatu ba êmô malak lenj ami.

¹¹ *Anjela ma ininj lôklokwanj bênj ba hamônj. Ma donjom minj êmô Wapômbênj anênj lonj hadum abô ba etatale nê lôkmanjinj takênj ami. Mi.

¹² *Ma donjom kêdônjwaga abôyanj takênj ethak enanj abôma hathak auk takatu ba minj eyala ami. Thêlô hatôm alim lomaloma takatu ba ininj auk mi ba evalonj i lonj ek nijik i vônô ma thêlô intu tem mi aênj iyom.

¹³ Thêlô êv vovanj hadênj avômalô vi ma Anyô Bênj tem injik vovanj ênj liliinj. Waklêvônj binj ma thêlô minj mama ami ma lenjinjmavi hathak nindum ininj thethanjak lomaloma. Thêlô eyanj nômm havinj môlô ba lenjinjmavi hathak ininj kambom ma donjom thêlô ma hatôm nômm palê lôk lelaik.

¹⁴ Ma thêlô malenjinjkilik ba idum sek havinj avi wak nômbênj intu ma minj etak ami. Ma êvôv

* 2:10: Jut 7-8,16 * 2:11: Jut 9 * 2:12: Jut 10

avômalô takatu ba iniñ êvhaviñ pulusikna ek ne-sopa i. Thêlô bôk êdôn i yôv hathak auk nêbôv valuselen lôk nômkama mavi ênjêk avômalô vi. Wapômbên bôk hanañ yôv nena tem imbuliñ i.

15 *Ma thêlô bôk etak lonjôndê thêthôn ba even mayaliv ba esopa Beo nakaduñ Balam, ôpatu ba lahaviñ kambom anên vuli.

16 *Ma bok donki abôlêk putup ma donjom hanañ abô hatôm anyô ba hayanda plopet Balam êñ ek nêma anên auk molo atu vê.

17 *Thêlô ma hatôm nañma, ma donjom hamoma. Wak hêk sawa daim ba thêlô ma hatôm buliv lelaik ba avômalô lenjñmavi. Ma donjom lovak hayuv vôkê. Aên ba Wapômbên bôk hapesañ lonj momañiniñ kambom anôn ek thêlô.

18 Thêlô ebam i hathak abô takatu ba anên anôn mi. Ma avômalô êvhaviñ lukmuk takatu ba bôk etak nê daluk iniñ auk ba ik kapôlônjñ liliñ, ma donjom ibi thêlô lenjñ hathak pik anên thethanjak lomaloma ba êvôn i hatup.

19 Thêlô ibutiñ abô ba enañ nena, “Yêlô tem napole môleñnim yak vê.” Ma donjom bumalô bôbô bôk eto abô hathak nê takên nena, “Thêlôda iniñ alañ hamô ba alañ êñ ma kambom takatu ba havalonj i lonj ek imbuliñ i.”

20 *Opalêla takatu ba bôk eyala Anyô Bêñ Yisu Kilisi alalôaniñ bulubiñ ba êsôn hêk lelaik pik êntêk ba i vên ma idum hathak lonjbô aleba evalonj i, êñ ma tem nêmo kambom anôn ek bôsêbôk.

* 2:15: Nam 22:7; Jut 11; ALK 2:14

* 2:16: Nam 22:28-35

* 2:17: Jut 12-13 * 2:20: Mat 12:45

21 *Avômalô takatu ba êthônj lonjôndê thêthônj palin tem nêmo mavi ek avômalô takatu ba eyala Wapômbênj anênj abô mathenj takatu ba hêv hadênj i ma donjom êvôlinj dôminj.

22 Abô bute bôk hanañ avanônj hathak i nena,
 “Avunj te hamotenj ma havôhi hayañ anênj motenj
 hathak lonjbô.” *Gutpela Sindaun 26:11*
 Ma buyañ hanañ nena,
 “Bok te hathik i ba mabunj mavi
 ma hathak havôhi hik tumutum hathak
 lonjbô.”

3

Kapya êntêk anênj ôdônj

1 Aiañ thêlô, yenañ kapya yañ sêbôk lôk yañ êntêk ma yahato luvi hathôk ek môlô ek yangik môlônim auk linj esak auk mabunj.

2 *Yalenjhavinj nena abô mônj taksêbôk ba plopet mathenj enañ lôk abô majañ takatu ba Anyô Bêñ Yisu Kilisi alalôaniñ bulubinj bôk hêv ba yêlô môlônim aposel anañ hadênj môlô ma nobalonj lonj.

Anyô Bêñ anênj waklavônj

3 *Odañô katô. Pik lo lenj anênj dañ ma nê abôma tem nêlêm nêyô ek môlô ba nesopa ida ininj thethanjak ba nenañ abôma lomalama nena,

4 * “Bôk ibutinj abô yôv nena Kilisi tem en-delêm. Ma alalôaniñ kamik aposel bôk ema yôv. Ma anênj anônj êsê? Ôngô. Mônj anônj sêbôk ba Wapômbênj hapesañ pik êntêk aleba lêk ma nôm êñ minj habitak ami.”

* 2:21: Luk 12:47-48 * 3:2: Jul 17 * 3:3: 1Ti 4:1; Jul 18 * 3:4: Mat 24:48

⁵ *Thêlô bôk etak abô taksêbôk ba Wapômbên hanan ba len habitak. Ma hawa nan ba hapesan pik ma hasun nan ba pik moma habitak hêk.

⁶ *Vêm ma hawa nan ên ba hasun hayô pik vov ba habulin nômkama sapên.

⁷ Ma abô ên ma Wapômbên da hanan ba bôk hatak wak te yov ek êmbôk pik lo len êntêk. Ma hayabin waklavôn nindum abô ek imbulin avômalô takatu ba min esopa yani ami.

⁸ *Aên ba ayan thêlô, min lemimpalin abô êntêk ba tem yanani ami. Anyô Bên hayê sondabên 1,000 ma hatôm wak te iyom ma wak te iyom ma hatôm sondabên 1,000.

⁹ *Ba intu Anyô Bên hamô malinyaô ek alalô nande kapôlônin lili ek min nanem yak ami. Lök min hapôvin abô takatu ba habutin ami haleba avômalô eson nena yani hasau la.

¹⁰ *Ma waklavôn atu ba Yisu endelêm ma tem êtôm anyô vani. Ma din din bên tem indili len ba nômkama takatu ba hamô len tem imbulin ba atum esan. Ma pik lôk anên nômkama sapên tem ende lili ba êmô oyan.

¹¹⁻¹² Ma nômkama lôkthô tem imbulin aên iyom. Aên ba tem umbitak anyô aisê? Ba intu oyabin Wapômbên anên waklavôn endelêm ba ômô mathen ma osopa Wapômbên anên abô ek waklavôn ên êlêm kethen. Wak ên ma tem atum esan len ba nômkama takên tem vovan indin i ba nipulusik.

* **3:5:** Stt 1:6-9 * **3:6:** Stt 7:11; 2Pi 2:5 * **3:8:** Sng 90:4 * **3:9:**
 Hab 2:3; 1Ti 2:4 * **3:10:** Mat 24:29,35; Luk 12:39; 1Te 5:2

13 *Ma donjom Wapômbên bôk habutin abô yôv ba intu alalô nayabin leŋ lo pik lukmuk atu ba tem imbitak êtôm nê thêthôn inin loŋ.

Abô anêŋ daŋ

14 Aiyaŋ thêlô, môlô lêk oyabin nôŋ takêŋ ba intu nôpôvin am ek Wapômbên ênjê nena môlô nê mabuŋ lôk lelaik mi ek nôŋ labali imbin yani.

15 *Lemimbi abô êntêk. Anyô Bêŋ hamô malinyaô ek avômalô nedaŋô anêŋ abô ek nêŋ i bulubin. Wapômbên bôk hêv auk êŋ hadêŋ alalôaniŋ aiyaŋ anôŋ Pol ba intu hatô abô hadêŋ alalô.

16 Yani hatô hathak nôŋ takêŋ lôkthô halôk anêŋ kapyâ. Vi ma auk lôkmaŋin ba malaiŋ ek avômalô neyala. Ma avômalô doho inin auk ma pulusikna lôk mayaliv ba iluvin Pol anêŋ abô hatôm bôk iluvin Wapômbên anêŋ abô takatu ba eto ba intu tem neja malaiŋ.

17 *Aiyaŋ thêlô, môlôda bôk oyala auk takêntêk. Aêŋ ba noyabin am ek nê kambom takatu ba inin auk ma lokbaŋ ek min nêbôv môlô vê ênjêk pik thekthek êntêk ba lêk umin ami.

18 Ma nundumbak esak wapôm lôk auk mavi hathak Anyô Bêŋ Yisu Kilisi alalôaniŋ bulubin. Nanêŋ yani lin êndêŋ êntêk ma wak nômbên intu sapêŋ. Avanôŋ.

* 3:13: Ais 65:17; 66:22; ALK 21:1,27
Mak 13:33; 1Ko 10:12

* 3:15: Lom 2:4 * 3:17:

Wapômbên Anê Abô Mathen
The New Testament in the Malei-Hote Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Maei-Hote long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc. and The Malê people

Language: Hotê-Malê (Malei-Hote)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: The Malê people

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

c8e90bc3-6cab-57b1-9a48-04f5f30fe59a